



ORIENTATION

Portside Community Steering Committee

Part 3

ORIENTACIÓN

Comité Directivo de la Comunidad Portside

Parte 3

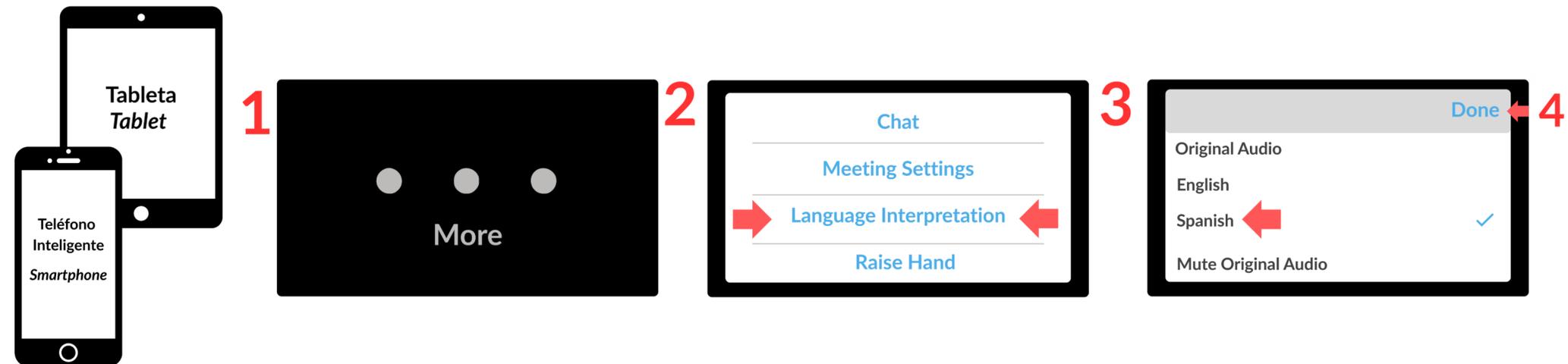
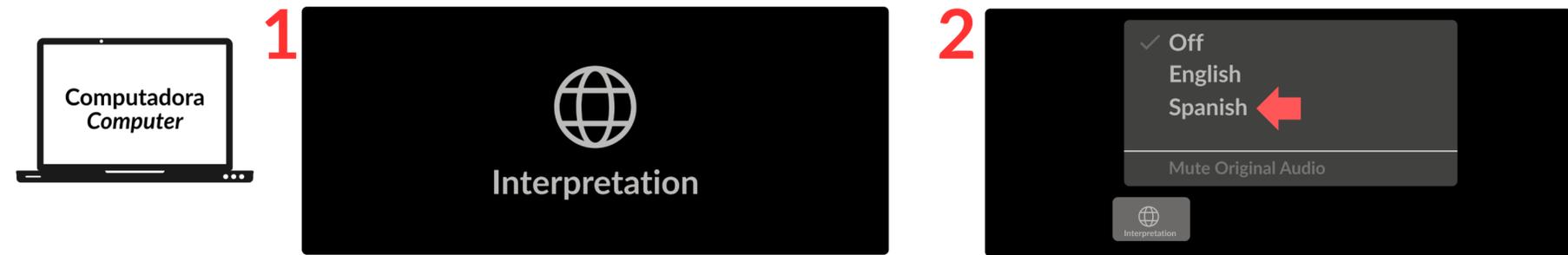
Office of Environmental Justice
Oficina de Justicia Ambiental

Interpretation

Interpretación

This meeting includes interpretation services. Using the icon, please select your preferred language.

Esta reunión cuenta con servicios de interpretación. Usando el ícono, por favor seleccione el idioma de su preferencia.



Thank you

Gracias



Orientation is a 3-part series

1. Community Steering Committee Logistics
2. What is environmental justice, the Emission Reduction Plan (CERP) and the Community Air Monitoring Plan (CAMP)?
- 3. Air Quality and Community Health**

La orientación es una serie de 3 partes

1. Logística del Comité Directivo Comunitario
2. ¿Qué es la justicia ambiental, Plan Comunitario de Reducción de Emisiones (CERP) y el Plan Comunitario de Monitoreo del Aire (CAMP)?
- 3. Calidad del Aire y Salud Comunitaria**

Today's Meeting

Reunion de Hoy



Today's Meeting

1. Interpretation
2. Orientation overview
3. Introductions
4. Air Pollution
5. Community health
6. Discussion
7. Contact information

Reunion de Hoy

1. Interpretación
2. Resumen de la orientación
3. Introducciones
4. Contaminación atmosférica
5. Salud comunitaria
6. Discusión
7. Información de contacto

AIR QUALITY AND *Community Health*



CALIDAD DEL AIRE Y *Salud Comunitaria*



Share your name
and how you are
coming into the
space today

Comparte
su nombre
y cómo llegas
al espacio hoy



Energetic
Enérgica(o)



Happy
Feliz



Ok
Está bien



**A bit
uncomfortable**
Un poco
incómoda(o)

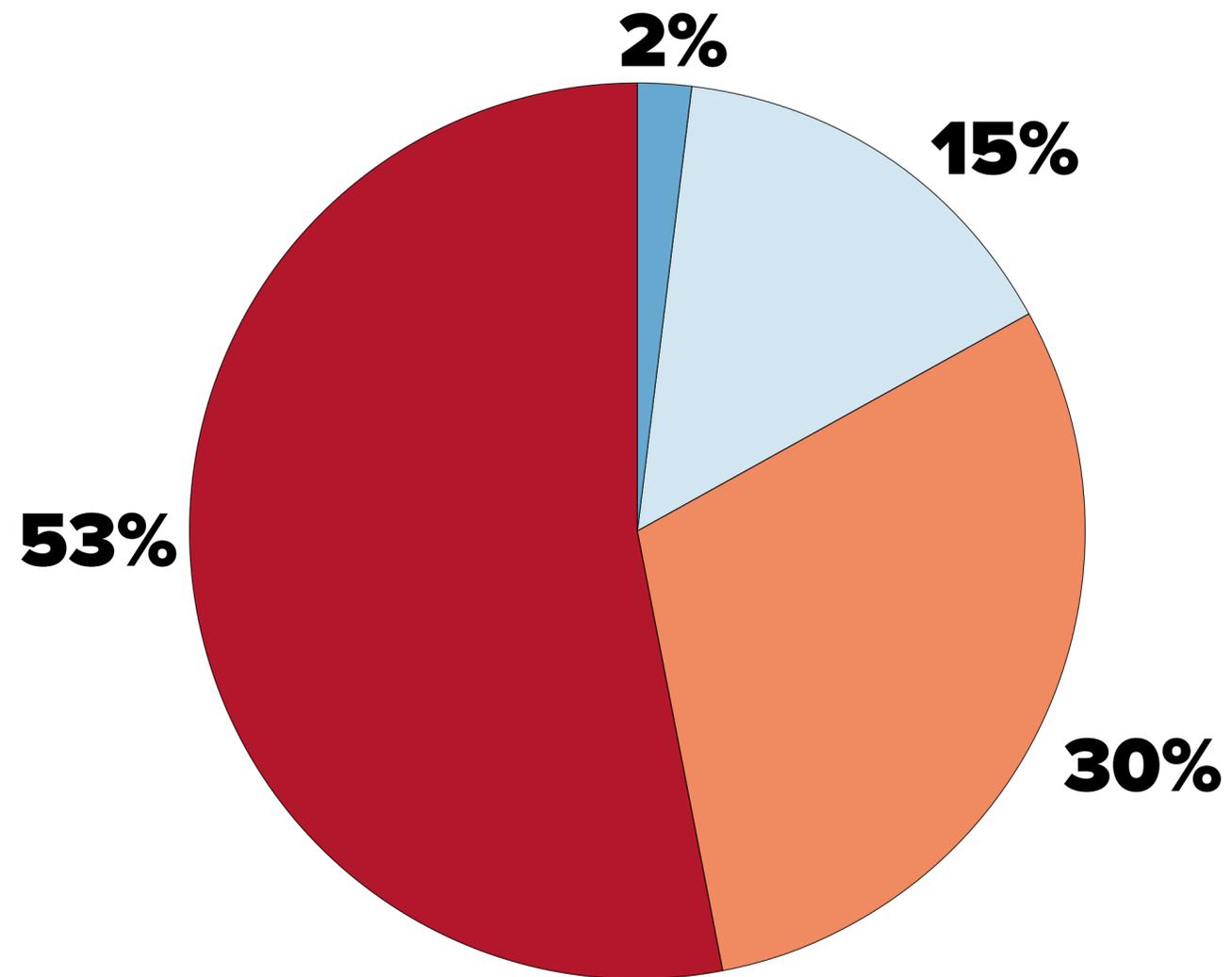


Worried or tired
Preocupada(o) o
cansada(o)



Upset
Molesta(o).

Diesel Particulate Matter Off-Road Emissions Inventory



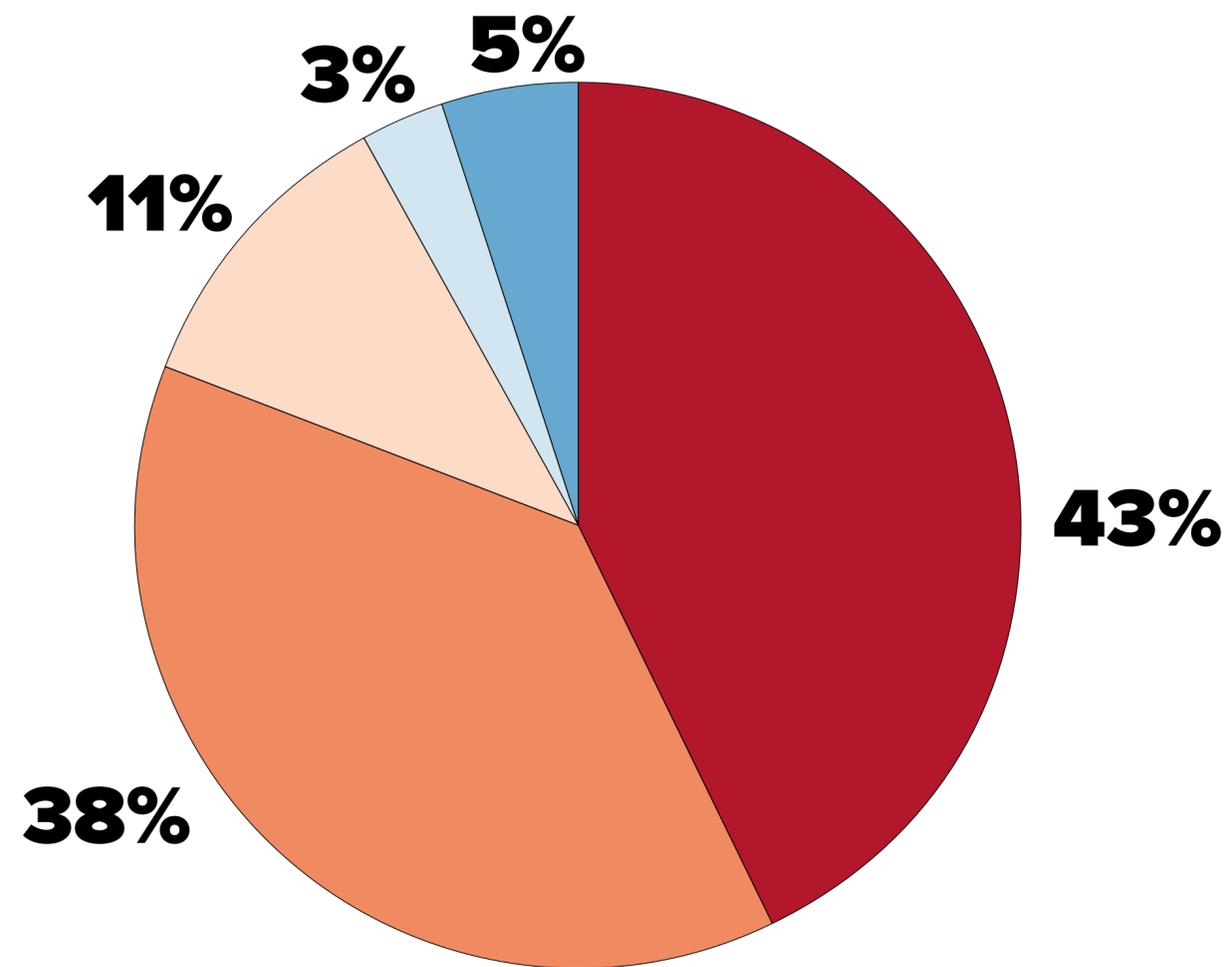
Inventario de emisiones de partículas diésel en vehículos (no carretera)

Source Fuente

-  Commercial Harbor Craft
Embarcaciones portuarias comerciales
-  Off-Road Equipment
Equipo
-  Ocean Going Vessels
Buques oceánicos
-  Trains
Trenes

Diesel Particulate Matter On-Road Emissions Inventory

Inventario de emisiones de partículas diésel en carretera

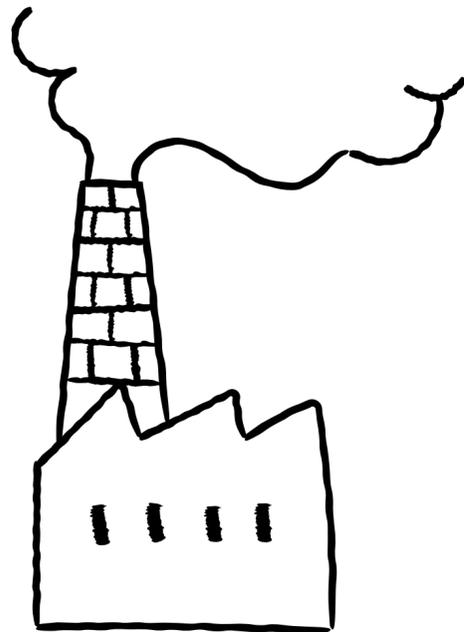


Source Fuente

- Heavy Heavy Duty Vehicles
Vehículos pesados de servicio pesado
- Medium Heavy Duty Vehicles
Vehículos medio pesados
- Light Heavy Duty Vehicles
Vehículos ligero pesados
- Light Duty Vehicles
Vehículos ligeros
- Bus
Autobús

Criteria *Pollutants*

Contaminantes *Criterio*



CO
Carbon Monoxide
Monóxido de Carbono

Pb
Lead
Plomo

NO₂
Nitrogen Dioxide
Dióxido de Nitrógeno

O₃
Ozone
Ozono

PM
Particulate Matter (PM)
Materia Particulada

SO₂
Sulfur Dioxide
Dióxido de Azufre

Key Pollutants for Portside

Principales contaminantes en Portside

What are the regional sources of Air Pollution?

¿Cuáles son las fuentes regionales de Contaminación del Aire?

Industrial Operations & Energy Production
 Black Carbon, Ozone, PM, Nitrous Dioxide, Airborne metals

Operaciones industriales y producción de energía
 Carbono negro, ozono, partículas en suspensión, dióxido nitroso, metales transportados por el aire

Windblown Dust
 PM, Airborne metals

Polvo arrastrado por el viento
 PM, metales transportados por el aire

Agricultural Practices
 PM, Nitrous Dioxide, VOCs, Hydrogen Sulfide

Prácticas agrícolas
 PM, dióxido nitroso, COV, sulfuro de hidrógeno

Transportation
 Nitrous Dioxide, PM, Diesel PM, Ozone, Airborne metals

Transporte
 Dióxido nitroso, partículas en suspensión, PM de diésel, ozono, metales transportados por el aire

Fires
 PM, Black Carbon, Airborne metals

Incendios
 PM, carbono negro, metales transportados por el aire

Household Use
 PM, VOCs, Black Carbon

Uso doméstico
 PM, COV, carbono negro

Waste and Wastewater Managment
 Hydrogen Sulfide, Black Carbon

Gestión de residuos y aguas residuales
 Sulfuro de hidrógeno, carbono negro

Commercial Freight Operations
 PM, DPM, Ozone, airborne metals, NO₂

Operaciones de carga comercial
 PM, PM de diésel, ozono, NO₂, metales transportados por el aire

What are the Portside sources of Air Pollution?

¿Cuáles son las fuentes de Contaminación del Aire en Portside?

Industrial Operations & Energy Production
 Black Carbon, Ozone, PM, Nitrous Dioxide, Airborne metals

Operaciones industriales y producción de energía
 Carbono negro, ozono, partículas en suspensión, dióxido nitroso, metales transportados por el aire

Windblown Dust
 PM, Airborne metals

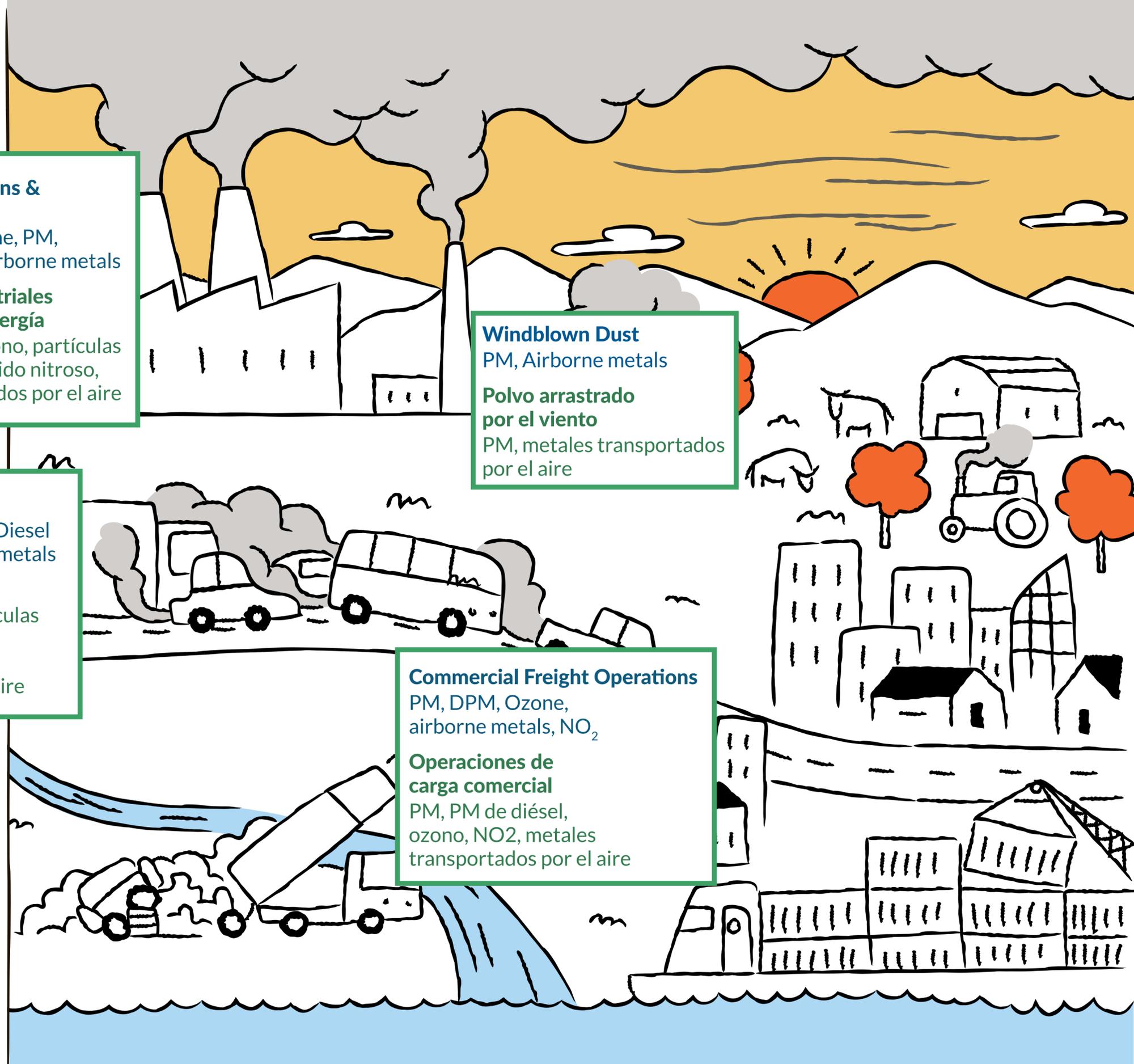
Polvo arrastrado por el viento
 PM, metales transportados por el aire

Transportation
 Nitrous Dioxide, PM, Diesel PM, Ozone, Airborne metals

Transporte
 Dióxido nitroso, partículas en suspensión, PM de diésel, ozono, metales transportados por el aire

Commercial Freight Operations
 PM, DPM, Ozone, airborne metals, NO₂

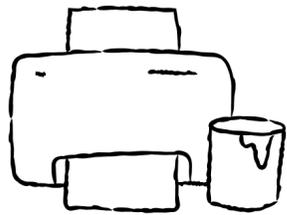
Operaciones de carga comercial
 PM, PM de diésel, ozono, NO₂, metales transportados por el aire



Volatile Organic **Compounds**

Compuestos Orgánicos **Volátiles**

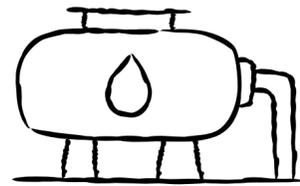
SOURCES / FUENTES



Paints and Primers
Pinturas e imprimaciones



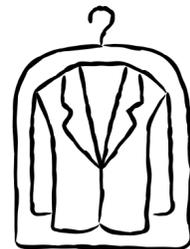
Building Materials
Materiales de construcción



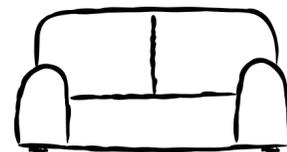
Stored Fuel
Combustible almacenado



Pesticides
Pesticidas

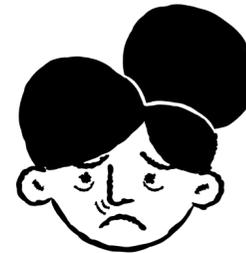


Dry Cleaners
Tintorerías



Furniture
Muebles

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Eye/nose irritation
Irritación de ojos y nariz



Headaches
Dolores de cabeza



Dizziness and Nausea
Mareos y náuseas

Particulate Matter (PM)

Materia Particulada (PM)

SOURCES / FUENTES



Combustion of fuels
Combustión de combustibles



Smoke from wildfires
Humo de incendios forestales

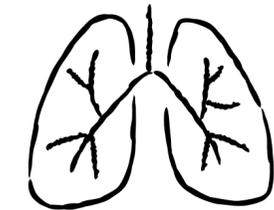


Wind-blown Dust
Polvo arrastrado por el viento

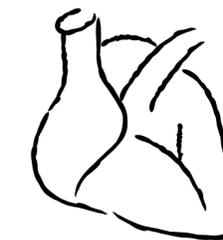
POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Asthma
Asma



Lung Problems
Problemas pulmonares

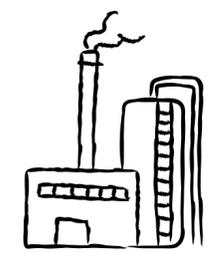


Heart Problems
Problemas cardíacos

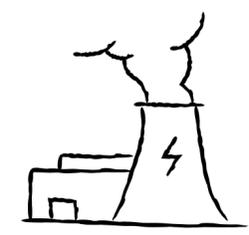
Ozone

Ozono

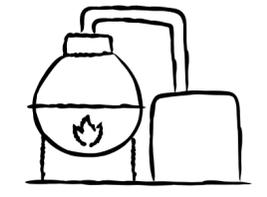
SOURCES / FUENTES



Refineries
Refinerías



Power Plants
Plantas generadoras de energía



Boilers
Calderas

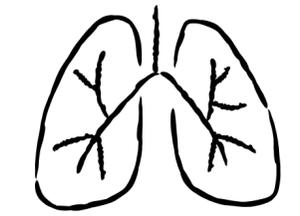


Pollutants from Cars
Contaminantes de los automóviles

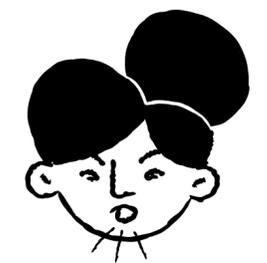


Chemicals that React in Sunlight
Productos químicos que reaccionan con la luz solar

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Breathing Problems
Problemas respiratorios



Coughing and Sore Throat
Tos y dolor de garganta



Aggravation of Lung Diseases
Agravamiento de Enfermedades Pulmonares

Nitrogen Dioxide

Dióxido de Nitrógeno

SOURCES / FUENTES

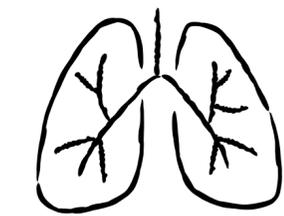


Vehicles
Vehículos



Power Plants
Plantas generadoras
de energía

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



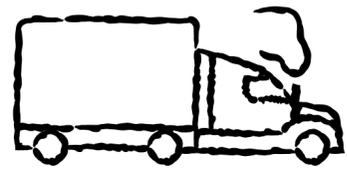
Irritates Airways
Irrita las vías
respiratorias



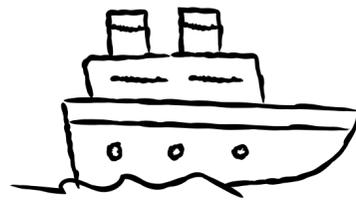
Worsens Asthma
Empeora el asma

Diesel Particulate Matter Materia Particulada Diesel

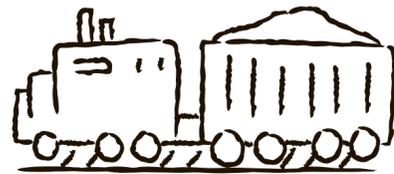
SOURCES / FUENTES



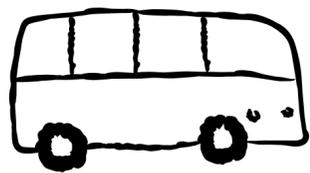
Trucks
Camiones



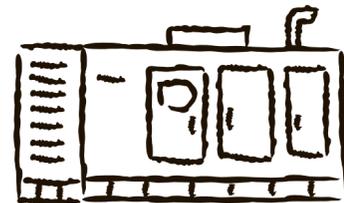
Ships
Barcos



Trains
Trenes

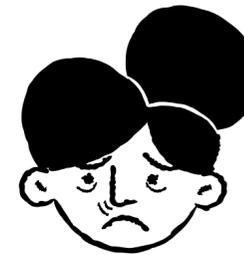


Buses
Autobuses

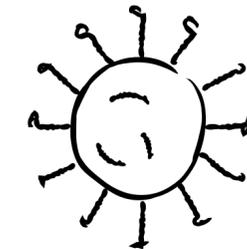


Generator
Generador

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



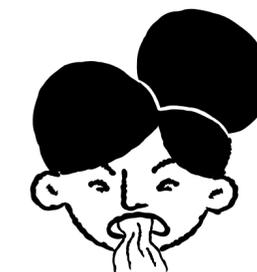
Eye/nose irritation
Irritación de ojos y
nariz



Lung Cancer
Cáncer de pulmón



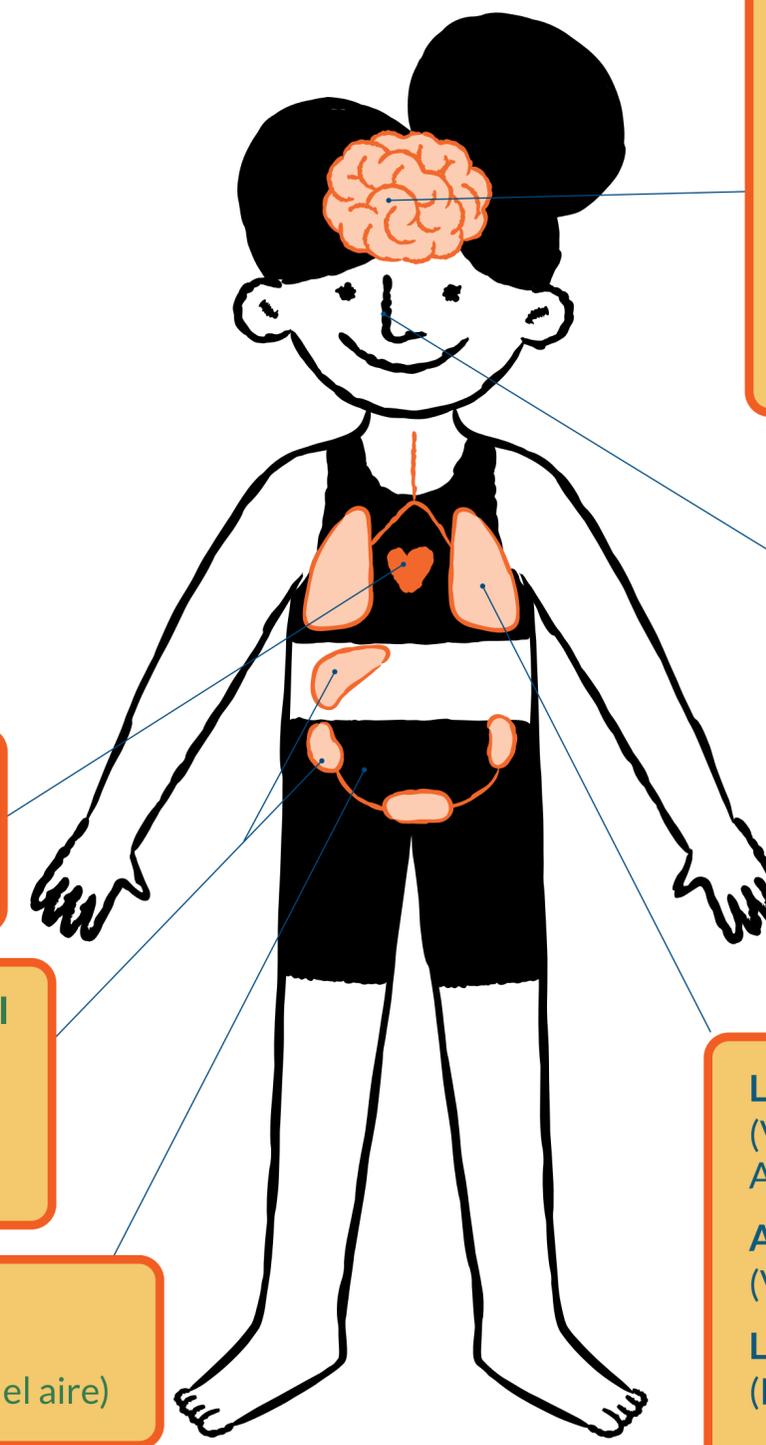
Headaches
Dolores de cabeza



Nausea
Náuseas

Potential Health Impacts of *Air Pollution*

Posibles efectos de la *Contaminación del Aire* sobre la salud



Headaches and dizziness (VOCs, Hydrogen Sulfide)	Dolores de cabeza y mareos (COV, sulfuro de hidrógeno)
Mental depression (Hydrogen Sulfide)	Depresión mental (Sulfuro de hidrógeno)
Central Nervous System Damage (VOCs)	Daños al sistema nervioso central (COV)

Irritation and inflammation of eyes, nose, and throat (VOCs, DPM, Hydrogen Sulfide)	Irritación e inflamación de ojos, nariz y garganta (COV, DPM, sulfuro de hidrógeno)
Respiratory allergies (DPM)	Alergias respiratorias (DPM)
Nausea (VOCs, Hydrogen Sulfide)	Nausea (COV, sulfuro de hidrógeno)

Lung cancer (VOCs, DPM, Airborne Metals)	Cáncer de pulmón (COV, DPM, metales en suspensión)
Asthma (VOCs, DPM)	Asma (COV, DPM)
Lung Disease (DPM)	Enfermedad pulmonar (DPM)

Heart disease (DPM, Airborne Metals)	Enfermedades cardíacas (DPM, metales transportados por el aire)
--	---

Liver and kidney damage (VOCs)	Daño hepático y renal (COV)
Bladder cancer (DPM)	Cáncer de vejiga (DPM)

Cancer (DPM, Airborne Metals)	Cáncer (DPM, metales transportados por el aire)
---	---

Acronyms
Acrónimos

Diesel Particulate Matter (DPM)
Volatile Organic Compounds (VOCs)

Partículas de diésel (DPM)
Compuestos orgánicos volátiles (COV)



Potential Health Impacts of *airborne metals*

Posibles efectos de la *metales transportados por el aire* sobre la salud

Toxic Metals
Metal tóxico

Arsenic, Beryllium, Cadmium, Lead, Manganese, Nickel

Arsénico, Berilio, Cadmio, Plomo, Manganeso, Níquel

Arsenic

Cancers
 Non-Cancer Health Risks: cardiorespiratory disease, immunological system disease, diabetes, neurological disorders

Arsénico

Cánceres
 Riesgo que no es de cáncer: enfermedades cardiorrespiratorias, enfermedades del sistema inmunológico, diabetes, trastornos neurológicos.

Beryllium

Lung cancer, Non-Cancer Health Risks: chronic beryllium disease (berylliosis)

Berilio

Cáncer de pulmón, enfermedad crónica por berilio (beriliosis)

Cadmium

Cancer - Lung, renal, gastric, breast

Cadmio

Cáncer de pulmón, riñón, estómago y mama.

Lead

Neurological effects

Plomo

Efectos neurológicos

Manganese

Effects on brain and central nervous system

Manganeso

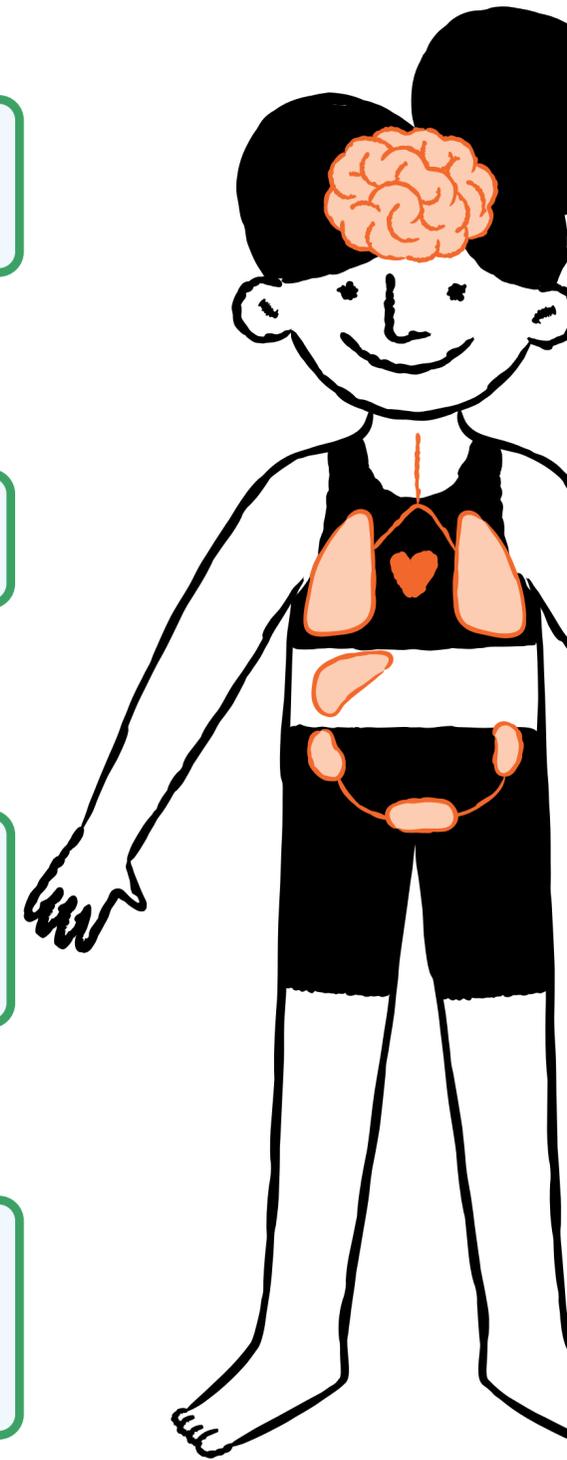
Efectos en el cerebro y el sistema nervioso central

Nickel

Respiratory effects; nasal cavity and lung cancers

Níquel

Efectos respiratorios; cánceres de cavidad nasal y pulmones



**What questions
do you have about
the information
shared today?**

Today's Meeting

- 1. Air Pollution**
- 2. Community health**

**¿Qué preguntas tiene
sobre la información
compartida hoy?**

Reunion de Hoy

- 1. Contaminación atmosférica**
- 2. Salud comunitaria**

What are you looking forward to at your next meeting?

¿Qué esperas de su próxima reunión?



Contact Us

Contáctenos

For all Community Steering committee questions please contact

PortsideCSC@kearnswest.com

or +1 619-488-6892

Para todas las preguntas del Comité Directivo de la Comunidad, comuníquese con PortsideCSC@kearnswest.com o +1 619-488-6892

SDAPCD Office of Environmental Justice Contacts

SDAPCD Oficina de Justicia Ambiental Contactos

Shalem Aboody-López (they/them)
Program Coordinator
Shalem.AboodyLopez@sdapcd.org

Lauren Perez (she/her)
Public Outreach Specialist
Lauren.Perez@sdapcd.org

David Flores (he/him)
Air Quality Specialist
David.Flores@sdapcd.org



San Diego County
Air Pollution
Control District

Thank You!
See you at the
next meeting!

¡Gracias!
¡Nos vemos en la
próxima reunión!